

GABINETE DE COMUNICAÇÕES HUBBARD  
Solar de St. Hill, Grinstead Oriental, Sussex,  
HCOB 13 DE FEVEREIRO DE 1981R  
Rev. 25 JUL. 87

Remimeo  
Student Hat  
Supervisores  
Clarificadores de Palavras  
Oficiais de Cramming  
Auditores  
C/Ses  
Tech/Qual

(Revisto para pôr em dia a lista de dicionários recomendados  
para uso do estudante a para acrescentar uma lista de  
HCOBs de referência. Revisões não em *itálico*).

*Clarificação de Palavras Série 67R*

## DICIONÁRIOS

Refs:

HCOB 17 SET. 71

HCOB 19 JUN. 72

Corr. & reem 3.6.86

HCOB 23 MAR. 78RA

Rev. 14.11.79

HCOB 17 Jul. 79RA I

Rev. 30.7.83

N.º 24 da Série de Clarificação de Palavras - LIVRARIA

N.º 37 da Série de Clarificação de

Palavras - DICIONÁRIOS PEQUENOS

N.º 59RA da Série de Clarificação de

Palavras - CLARIFICAÇÃO DE PALAVRAS

N.º 64RA da Série de Clarificação de

Palavras - A PALAVRA MAL-ENTENDIDA DEFINIDA

Um DICIONÁRIO é um livro que contém as palavras de uma língua (ou assunto específico) usualmente dispostas por ordem alfabética, e dá informações sobre significados das palavras, pronúncia, origens, etc.

Os dicionários são utensílios vitais e importantes no estudo ou aprendizagem de qualquer assunto. Contudo, os dicionários atuais variam em precisão e utilidade e muitos destes dicionários modernos são virtualmente inúteis e podem na verdade confundir uma pessoa, dadas as definições falsas e omissas, erros de gramática e outros. Por isso o dicionário que o estudante escolhe para seu uso é importante e pode na verdade fazer diferença no seu sucesso como estudante.

Como os dicionários são um fator tão importante na aprendizagem e na aplicação da Cientologia (ou de qualquer assunto), pensei que era melhor recomendar alguns que se revelaram os melhores dos que estão correntemente disponíveis.

---

Webster's New World Dictionary for Young Readers:

Este é um dicionário Americano muito simples. Está disponível na maior parte das livrarias. É publicado por New World Dictionaries/Simon & Schuster. É um livro de capa dura e não contém etimologia. Quando usa este dicionário, o estudante tem que se assegurar de que clarifica a etimologia num dicionário maior. As definições neste dicionário são bastante boas.

Oxford American Dictionary:

Este é um dicionário Americano muito bom, mais simples do que os dicionários universitários, mas ainda assim mais avançado do que o dicionário para principiantes acima indicado. Não contém a etimologia das palavras. É um dicionário excelente e muito popular entre os estudantes que querem usar um dicionário médio.

É publicado em brochura por Avon Books e com capa dura por Oxford University Press.

Webster's New World Dictionary of the American Language, Edição para Estudantes.

Este é um dicionário Americano de nível médio que inclui etimologia. É publicado por New World Dictionaries/Simon & Schuster e encontra-se disponível na maioria das livrarias.

The Random House College Dictionary:

Este é um dicionário universitário e de alguma forma de gradiente mais elevado do que os dicionários listados acima. É um dicionário Americano de um volume, publicado nos EUA por Random House, Inc, e no Canadá por Random House of Canada, limited.

Este dicionário Random House contém um grande número de definições de gíria e expressões idiomáticas e também dá boa etimologia.

Webster's New World Dictionary of the American Language, Edição Universitária:

Este é um dicionário universitário Americano publicado por World Dictionaries/Simon & Schuster. É um dicionário de um volume onde há a maioria das definições de gíria e das expressões idiomáticas. Também tem boa etimologia.

The Concise Oxford Dictionary:

É um dicionário muito conciso Inglês, mas não é um dicionário simples para principiantes. É um dicionário pequeno de um volume. Usa uma quantidade de abreviaturas que podem levar algum tempo para uma pessoa se habituar, mas quando as abreviaturas estão dominadas o estudante acha este dicionário fácil de usar como qualquer outro dicionário semelhantemente avançado. É menos complicado nas suas definições do que os dicionários universitários habituais e tem a vantagem adicional de as definições dadas serem bem expressas; por outras palavras, não dá a mesma definição reformulada em várias definições diferentes, como outros dicionários fazem.

Este dicionário é impresso na Grã-Bretanha e nos Estados Unidos pela Oxford University Press.

The Shorter Oxford English Dictionary:

Este é um dicionário Inglês em dois volumes e é uma versão mais pequena do Oxford English Dictionary. É bastante atual e é um dicionário ideal para estudantes bastante letrados. Mesmo se não for usado com regularidade, é um bom dicionário de referência. As indefinições dadas nos Oxford Dictionaries são usualmente mais precisas e dão uma melhor ideia do significado da palavra do que as de qualquer outro dicionário.

Este dicionário Oxford é também impresso por "Oxford University Press".

The Oxford English Dictionary:

É de longe o maior dicionário Inglês e é o dicionário principal da língua Inglesa. Consiste em doze volumes e vários volumes suplementares. (Existe uma Edição Compacta do Oxford English Dictionary na qual o texto exato do Oxford English Dictionary é duplicado em letras muito pequenas que são lidas com uma lente de aumentar. Reduzido desta maneira, todo ele cabe em dois volumes).

Para muitos estudantes este dicionário pode ser complexo demais para usar numa base regular. (Para alguns estudantes grandes dicionários podem ser confusos, pois as palavras que usam nas suas definições são muitas vezes excessivamente grandes ou raras e fazem com que uma pessoa ande atrás de vinte palavras novas para obter o significado da original).

Apesar de muitos estudantes não usarem este como seu único dicionário, é obrigatório para todas as salas de aula, verificar-se-á que é útil na clarificação de certas palavras, na confirmação de dados de outros dicionários, etc., é um valioso dicionário de referência e às vezes o único que define corretamente uma palavra em particular.

Estes Oxfords também são impressos por “Oxford University Press”. Se a livraria local não os tem em stock, eles poderão ser encomendados.

Dos dicionários aqui recomendados, o estudante deve ser capaz de descobrir aquele que melhor se adapta a ele. Seja qual for o que uma pessoa escolher, deverá ser o gradiente correto para ela. Por exemplo, não daríamos a um estudante estrangeiro que mal sabe Inglês, o grande Oxford para usar nos seus estudos!

### **DICIONÁRIOS PEQUENOS**

Um dicionário pequeno é o que dá definições inadequadas a uma verdadeira compreensão da palavra. Faltam por vezes definições inteiras nesses dicionários. “Dicionários pequenos” são aqueles que se podem meter no bolso. São usualmente de capa mole e vendidos nas bancas de jornais dos supermercados ou em quiosques. Não usem um dicionário pequeno.

### **OS DICIONÁRIOS E A LÍNGUA DA PRÓPRIA PESSOA**

Os dicionários portugueses e brasileiros diferem em algumas das suas definições, porque os portugueses e brasileiros definem algumas palavras de maneira diferente.

Um dicionário português terá aplicações diferentes para palavras especificamente portuguesas. Esta utilização não necessariamente é encontrada nos dicionários brasileiros, pois não fazem parte da versão Brasileira da língua portuguesa. Diferentes dicionários contêm coisas particulares dessa língua.

Na maioria dos casos o dicionário de um estudante deveria corresponder à sua própria língua. Isto não significa que um brasileiro não deva usar um dicionário português (ou vice-versa), mas se o fizer deve estar consciente daquilo que foi dito acima e verificar as palavras num dicionário na sua própria língua conforme necessário.

### **DEFINIÇÕES FALSAS E OMISSAS**

Foi descoberto que alguns dicionários põem de parte e podem mesmo conter definições falsas. Se, ao usar um dicionário, o estudante deparar com o que ele suspeita ser uma definição falsa, isso pode ser manejado. Primeiro assegurar-se-ia de que não tem mal-entendidos na definição em questão, e depois consultaria outro dicionário e verificaria a definição da palavra a ser clarificada. Isto pode requerer mais do que um dicionário. Desta forma quaisquer definições falsas podem ser resolvidas.

Outros dicionários, enciclopédias e compêndios deverão estar à mão para referência.

Se um estudante encontra uma definição omissa ou suspeita de que uma definição foi omitida, deverão então ser consultados outros dicionários ou livros de referência, e a definição omitida descoberta e clarificada.

### **ETIMOLOGIA**

A etimologia é uma declaração da origem de uma palavra.

As palavras *tiveram origem* nalgum ponto e inicialmente significavam algo. Através dos tempos alteraram, por vezes, o seu significado.

A etimologia é importante na obtenção de uma compreensão total das palavras. Compreendendo a origem de uma palavra, uma pessoa terá um melhor domínio do conceito dessa palavra. Os estudantes descobrem que são grandemente ajudados na compreensão de uma palavra completa e conceptualmente, se souberem a sua etimologia.

Um estudante deve sempre clarificar a etimologia de qualquer palavra.

Ver-se-á geralmente que um estudante não sabe ler a etimologia das palavras na maioria dos dicionários. O erro mais comum é não compreenderem que, quando há uma palavra na

etimologia toda em maiúsculas, significa que essa palavra aparece noutro ponto do dicionário e provavelmente contém mais informações acerca da etimologia. (Por exemplo, a etimologia de “termómetro” é dada no dicionário como “TERMO” + “METRO”. Localizando a derivação de “termo”, diz que é do Grego, therme, que significa calor. E a derivação de “metro” é dada como sendo do Francês mètre, que é uma forma do Latim metrum, ela mesma originada no Grego metron, que significa medida). Compreendendo e usando essas palavras em maiúsculas, o estudante pode obter uma imagem completa da origem da palavra.

Se um estudante tem problemas com a etimologia, é muito provável que seja por causa do acima exposto, para além de alguma outra palavra ou símbolo mal-entendido na etimologia. Estes pontos podem ser clarificados com bastante facilidade quando estiverem a causar dificuldades.

Um dicionário etimológico excelente é o Oxford Dictionary of English Etymology, também impresso pela “Oxford University Press”.

---

Já há muito tempo que sabemos da importância de clarificar palavras, e é simples bom-senso que o dicionário usado para o fazer seja também bastante importante.

Confio em que estes dados sejam úteis.

L. Ron Hubbard  
Fundador  
Revisão assistida por  
Pesquisas e Compilações  
Técnicas de LR

-